



நிலை |

டர் புர் Dar Bur

Author: Lovleen Misra
Illustrator: Krishna Chandran
Translator: Irulneeki Ganesan

சில சமயம் கூடவே வரும்
சில சமயம் கைகோர்த்து வரும்

Sila samaiyam koodavae varum
Sila samaiyam kaikorththu varum

சில சமயம் பலமா கர்ஜனையுடன் வரும்
சில சமயம் திருடன் போல புசுக்கென்று வரும்

Sila samaiyam balamaaga garjanaiyudan varum
Sila samaiyam thirudan pola pusukkendru varum





பூம் என்று சங்க நாதமாய் ஒலிக்கும்
காற்றில் கலந்து நாறித் தொலைக்கும்

Boom endru sanga naadhamaai olikkum
Kaatril kalandu naarith tholaikkum

முட்டமுட்டச் சாப்பிட்டு வயிறு வலிக்கும்
டர் புர் என்று வெளியேறி சலிக்கும்

Mutta mutta saappittu vayiru valikkum
Dar bur endru vaeliyaeri salikkum





வாயுவுக்காக வெட்கப்படாதே, தம்பி!
Vaayuvukkaaga vetkappadaathey, thambi!

விடு டர் டர், புர் புர்.
Vidu dar dar, bur bur.



உண்மையைச் சொல்! யோசித்துச் சொல்!
தினமும் நீ விடுவதில்லையா டர் புர்?
Unmaiya sol! Yosiththu sol!
Dhinamum nee viduvadhilaiyaa dar bur?





Story Attribution:

This story: ࣚࣚ ࣚࣚ is translated by [Irulneeki Ganesan](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'ପୁଁ-ବୁଁ', by [Lovleen Misra](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Dar bur' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: [Lots of people playing the trumpet and one person farting](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl on a cycle, a boxer, a girl reading and a child looking back](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man singing, cow and goat darting](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Woman collecting hay and buffalo grazes](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Woman on the phone talking loudly](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [a girl, a dog, a man, a baby and a butterfly farting in a chain](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A diver surrounded by fish and an octopus](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A collection of cloud of flatulence singing](#), by [Krishna Chandran](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

டர் புர் (Tamil)

டமால் டுமீல் என்றோ, கழுக்கமாகவோ, எல்லாருமே டர் புர் என விடத்தான் செய்கிறார்கள். திடீரென்று, இல்லை அடக்கிவைத்து, வெளியே விடுவதின் ஆனந்தமும் எல்லோருக்கும் தெரியும்தான். வாருங்கள், குசு பற்றிய இந்த சூப்பரான கவிதையைப் படிக்கலாம்.

இந்த நிலை 1 புத்தகம் வாசிக்க துவங்குவதற்கு ஆர்வமாக இருக்கும் குழந்தைகளுக்கானது.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!